

Dubultās Saules svētki 重阳

(ci stila dzeja pēc melodijas „Plūcot zīdkoku augļus” 采桑子)

Mao Dzedun 毛泽东

Cilvēks piedzimst, ātri kļūst vecs, bet daba diez vai novecos.

Gadu no gada ir Dubultās Saules svētki.

Nu atkal tie pienākuši,

Un karalauka dzeltenajām puķēm ir īpaši izteikta smarža.

Katru gadu ir laiks, kad rudens vēji pūš skarbi.

Tie neatgādina pavasara gaisotni.

Bet šķiet, ka pat pārspēj to:

Vientulība, tāles, upe un debess – tūkstošiem jūdžu sarma klāj.

(29.gada oktobris)

人生易老天难老， 一年一度秋风劲，
岁岁重阳。 不似春光。
今又重阳， 胜似春光，
战地黄花分外香。 寥廓江天万里霜。(1929 年)

Ķīnā 9.mēneša 9.dienā pēc mēness kalendāra tiek svinēti t.s. „Dubultās saules” svētki, ko ķīniski sauc par Čunjandzjie 重阳节. Tā ir diena, kad īpaši godina un piemin vecajos ļaudis, jo saskaņā ar konfuciānisma morāles principiem, godāt un klausīt vecākus un vecākos cilvēkus, ir īpaši svarīgi. Tādēļ ģimenē bieži vien viscienījamāko vietu ieņem, piemēram, vectēvs. Viņu sēdina galda galā un kā pirmajam pasniedz visizmeklētākos ēdienus un dzērienus. Tikai pēc tam var sākt mieloties arī citi. Tradicionāli šajos svētkos gatavo krizantēmu keksu ar deviņām kārtām un krizantēmu vīnu. Dzeltenā krizantēma ir viens no vēlākajiem rudens ziediem, kas ir izturīgs arī salā, tādējādi simbolizējot ilgmūžību, stipru veselību un izurību.

Skaitli „deviņi” 九 izrunā tieši tāpat kā vārdu „ilgs” 久 [dzjiu], kaut gan rakstība ir dažāda. Arī tas simbolizē norāda uz ilgu mūžu. Bez tam, skaitlis deviņi ir jan 阳 pretmeta simbols, kas parāda vīrišķās, radošās, gaišās, aktīvās, saules, siltuma, dzīvīguma utt.iezīmes. Bez tam šis ir vislielākais jan pretmeta cipars no desmit pamata skaitļu kopas (1-10), kur nepāra skaitļi simbolizē jan, bet pāra – jīn enerģiju. Vēl pie tam izvēlēts datums, kur šis skaitlis dubultojas – 9.mēneša, 9.diena. Līdz ar to daudzkārtīgos veidos tiek uzsvērts aktīvais un gaišais dzīves spēks.

Savdabīgi, ka Mao Dzedun, kurš pats noliedza konfuciānisma ģimenes hierarhisko modeli, sacerēja dzeju par šādiem tradicionāliem svētkiem. Bez tam tā rakstīta tieši 1929.gadā (divi devītnieki!) oktobra mēnesī, kas pēc Saules kalendāra atbilst minētajam laikam. Atainots tāls skats un rudens vēji, jo šo svētku laikā bija arī ieraža kāpt kalna galotnē, lai mēģinātu saskatīt draugus, kas vēl ir ceļā un mudinātu tos ātrāk atgriezties mājās. Mao Dzedun ar saviem cīņu biedriem tai laikā atradās grūtā situācijā – aplenkumā Miņsji ciematā. Dzejolis pauž revolucionāro cīņu skarbumu, bet arī drošsirdību un cerību par uzvaru.